

Euskal Erria

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

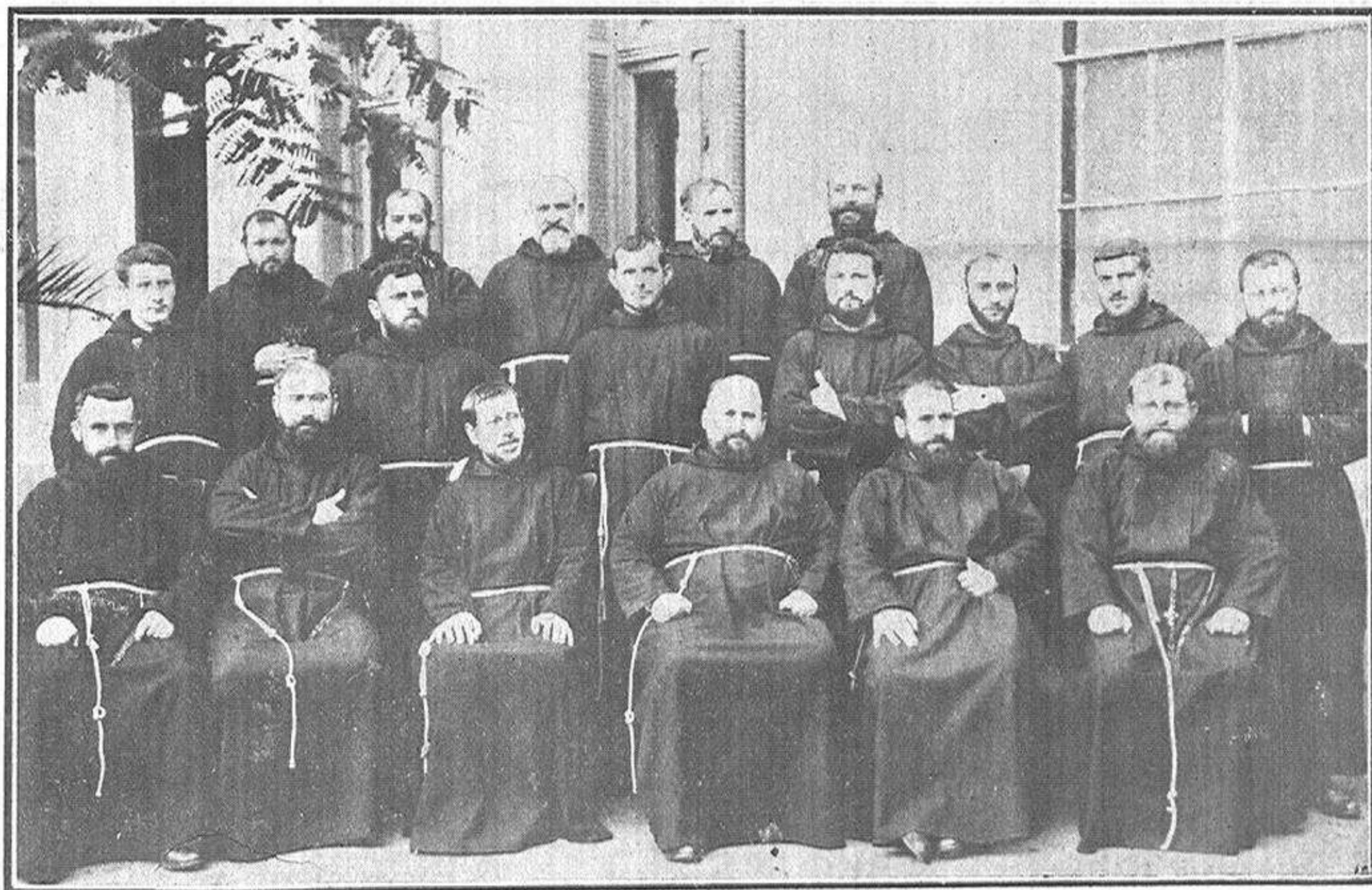
REVISTA QUINCENAL BASKONGADA
DEL URUGUAY

Año XVI

MONTEVIDEO, NOVIEMBRE 15 de 1928

N.º 557

Cuerpo de profesores de la Institución hermana «Euskal Echea» de Llavallol, (Buenos Aires)



(De abajo hacia arriba, y de izquierda a derecha)

PRIMERA FILA: P. Camilo de Uterga, P. Conrado de Adiós, P. Antonio de Ereño, P. Cipriano de Villaveta, (que fue Director), P. Niceto de Azpeitia y P. Pacifico de Iragui.

SEGUNDA FILA: P. Marcos de Leiza (que nos visitó hace dos años), P. Serafin de Tolosa, Fr. Daniel de Olló, P. Emilio de Villava, P. Prudencio de Salvatierra, P. Saturnio de Legarda y P. Arcángel de Tolosa.

TERCERA FILA: Fray Miguel de Esquiroz, Fr. Santos de Artica, Fr. Anastasio de Atondo, P. Celestino de Caparoso (autor de una importante gramática que oportunamente comentamos), y P. Bernardino de Estella.

ARNALDO PEDRO PARRABÈRE

REMATADOR PÚBLICO

Desempeña funciones de Apoderado

y Administrador de bienes

Seguros - Asuntos Judiciales

y Tramitación de Sucesiones

Propaganda comercial en la prensa



Escritorio: URUGUAY 1262, casi esq. Vi

Horario: días hábiles exceptuando
los Sábados: de las 16 y 30 a las 19

Teléf. LA URUGUAYA 1651, Cerdón :-: MONTEVIDEO

Automóviles "Chandler"

Únicos Representantes para el Uruguay
y Argentina

LOHIGORRY Hnos.

CALLE RONDEAU, 1618

— MONTEVIDEO —

SOLIS N.º 1919-27

BUENOS AIRES

ZABALETA & LIZARRAGA

Sucesores de Lorenzo Zabaleta

— IMPORTADORES —

719 - CALLE RINCÓN - 723

Especialidad en artículos de Mercadería, Juguetería,
Bazar, Ferretería, Librería y Quincallería.

VENTAS EXCLUSIVAMENTE AL POR MAYOR

Tel. «La Uruguaya» 1032 (Central)

DIREC. TELEG. LOREZABAL

PIDA USTED EN CUALQUIER TIENDA,

LA FINISIMA TELA BLANCA

DE 90 CENTIMETROS DE ANCHO

MARCA

"ETCHEKOAK"

ES LA MEJOR

NICOLÁS INCIARTE

CONSIGNACIONES DE FRUTOS DEL PAÍS

BARRACA Y OFICINAS

Calle Julio Herrera y Obes, 1674

Ambos Teléfonos. — Montevideo

H. BERAMENDI & CÍA.

Casa Introdutora y Almacén por Mayor

1420 - Avda. Gral. Rondeau - 1424

Consignatarios de Frutos del país

DEPOSITO: PARAGUAY 2275

CASILLA DE CORREO 183

MONTEVIDEO

Teléf. La Uruguaya 208 (Central).

Jabonería y Estearinería Francesa

DE

JUAN HARAMBURE

ESCRITORIO: PARAGUAY 1584

TELÉFONOS: LA URUGUAYA 727

FÁBRICA:

LA COOPERATIVA 224 LA COOPER. 2502

Pidan Jabón Libertad

ES EL MEJOR PARA USO DOMESTICO

FRANCISCO GOÑI & CÍA.

Fábrica de calzados y Talabartería.
Depósito de cojinillos extranjeros y del país
Bates y valijas. — Consignación de Frutos.
Ventas al por mayor

1531 - RIO NEGRO - 1535

MONTEVIDEO

Teléf. La Uruguaya 357

Casilla Correo N.º 296

LUIS SAN MARTIN

CONSIGNACIONES DE FRUTOS DEL PAÍS

Oficina y barraca:

1970 - CUAREIM - 1978

— MONTEVIDEO —

Teléfono: Las dos Compañías

JOSE GARAYALDE

— IMPORTACION DIRECTA —

BRILLANTES, PERLAS, PIEDRAS PRE-
CIOSAS, ALHAJAS, RELOJES,
CADENAS, ETC.

Artículos para regalos - Casa de compras en Paris

1423 Calle Ituzaingó - 1433

GARAYALDE HERMANOS

IMPORTADORES DE PRODUCTOS QUÍMICOS

Especialidades farmacéuticas. — Perfumería

Artículos de tocador, Cirugía y

Laboratorio.

TELÉFONOS: LA URUGUAYA 425 Y 3418

LA COOPERATIVA

1072 - URUGUAY - 1076

Compañía Naviera Sota y Aznar

BILBAO

NUEVA LINEA DE VAPORES
SERVICIO REGULAR

ENTRE

Hamburgo, Rotterdam, Amberes, Puertos del Norte
de España, Brasil y Río de la Plata

FLOTA DE VAPORES

AGIRE MENDI
ARTAGAN MENDI
AIZKARAIN MENDI
AIZKORI MENDI
ALTOBIZKAR MENDI
ANTUNA MENDI
ALU MENDI
ANDRAKA MENDI
ARAIZT MENDI
ARANTZA MENDI
ARANTZAZU MENDI
ARAYA MENDI
ARDANTZA MENDI
ARIAGA MENDI
ARINDA MENDI
ARITZ MENDI
ARNABAL MENDI
ARNO MENDI
ARNOTEGI MENDI
AROLA MENDI

ARTEA MENDI
ARTIBA MENDI
ARTXANDA MENDI
ARTZA MENDI
ASTOI MENDI
ASTONDO MENDI
ABODI MENDI
ATXERI MENDI
AXPE MENDI
BIZKARGI MENDI
ERETZA MENDI
GORBEA MENDI
IGOTZ MENDI
ILUNTZAR MENDI
JATA MENDI
ORUNTE MENDI
UNBE MENDI
UPO MENDI
URKIOLA MENDI
URKO MENDI

y VARIOS OTROS VAPORES ACTUALMENTE EN CONSTRUCCION

Para fletes e informes dirigirse a

Houlder Brother & Co. (Argentina) Ltd.

EDIFICIO HOULDER
CALLE SOLIS, 1480
MONTEVIDEO

EDIFICIO HOULDER
CALLE 25 DE MAYO 499
BUENOS AIRES

Las Campanas

CASA IMPORTADORA DE PRODUCTOS ESPECIALES DE ESPAÑA

Aceite Dn. Juan lata de 2 k 1/2 \$ 1.45	Arroz Valenciano 10 k. \$ 1.80
Aceite T O lata de 2 k 1/2 » 1.30	Garbanzos Fuente Sauco 10 k. » 4.00
Aceite T O lata de 10 litros » 5.50	Alubias del Barco 10 k. » 4.00

Vinos Marca "Las Campanas"

NAVARRO 1 litro 0.44	damajuanas de 10 litros 4.20	NAVARRO
RIOJA 1 » 0.46	» » 10 » 4.40	RIOJA
BLANCO 1 » 0.60	» » 10 » 5.70	BLANCO
MOSCATEL 1 » 0.90	» » 10 » 8.00	MALAGA
RANCIO 1 » 0.90	» » 10 » 8.00	RANCIO

Licores y Vinos Finos

Coñac Sanz Anisados y Cazallas de la Sierra — Jerez y Amantillados — Manzanilla La Gitana — Licor del Carmen — Beso de Novia — Placer de Damas — Nuez de Cola — Ron Anís y Coñac Escardrados — Oporto Ferreiriña y Lágrima Cristi, botella de 1 litro (embasado en Oporto) — Sidra La Quintana y Champan Ezcaba de (Pamplona)

Conservas de Pescado y Vegetales

Anchoas en aceite y sal — Atun — Angulas — Almejas — Aguiyolos — Besugo — Berberuchos — Bogas — Banito — Calamares — Congrio — Chicharras — Langosta — Lengua-do — Lampreas — Merluza — Mero — Macarelas — Muergos — Megillones — Navajas — Ostras — Percebes — Pescadilla — Salmón — Truchas y Sardinas de todo tamaño de lata y en distintos preparados — Pimientos Morrones de Calabom — Tomates y Espárragos al natural.

Otros artículos

Azafrán de la Mancha — Pasas higo y de uva — Almendras — Alvellanas — Piñones — Pimentón dulce y picante — Pimienta y Especies — Embutidos — Chorizo Pamplona Vich y Longanizas — Sobreasada y Jamones serranos.

Yerba marca "La Santísima Trinidad" - Especialísima

Alpargatas Pamplona — Boynas Elosegui — Botas de Iglesias y Pelotas Pamplona Jabones blancos y veteados — Españoles — Carbolícos y Bilbaíno — Revólvers y Pistolas de Eibar — Hevillas y objetos damasquinados — El Lithosanol para los que sufren de cálculos al hígado y bilis; y el maravilloso antidiabético del Doctor Bauer.

Alambre ovalado de acero galvanizado marca «Tanco».

Visite Vd. cuanto antes esta Casa que le conviene . . . Pida Catálogos

ANICETO OCHOTORENA - Mercedes 885

TELÉFONO 1983 - CENTRAL

F. Echenique Añeborena

Euskal Erria

Revista Quincenal baskonga
da del Uruguay

Fundada el 4 de Agosto de 1912.



Director - Redactor
Pedro Parrabère

ADMINISTRADOR:
MANUEL MUJICA

MONTEVIDEO, NOVIEMBRE 15 1928

AÑO XVI
N.º 557

Redacción: SAN JOSÉ 1168

LO QUE SERÁ LA SEDE SOCIAL RECONSTRUIDA

Prosiguen las deliberaciones, en el seno del Consejo Directivo de «Euskal Erria» para la reconstrucción de la sede central de la calle San José 1168, conforme lo hemos anunciado en nuestros números anteriores.

Se esperan los planos definitivos con las copias de las Memorias descriptivas para pedir los presupuestos del caso.

Hoy queremos recordar nuevamente la importancia que tendrá para nuestra Institución la reconstrucción de su sede actual desde que, con ello, dará motivo para que, en la misma, se verifiquen actos sociales que vincularán más y más a nuestra gran familia.

Es general la aspiración que existe para que se reconstruya la sede central de manera que ofrezca, al visitante o al mismo asociado, una grata impresión del esfuerzo social y aquellas comodidades que requiere una Institución de la importancia de «Euskal Erria».

La obra que proyecta emprenderse es definitiva y noserá, solamente, para nosotros, sino también para los que vengan en pos de nosotros.

Nuestra sede se encuentra situada en un paraje realmente importante, a un paso de la principal arteria de la ciudad, de la Avenida 18 de Julio, y esto nos anima, más todavía, para realizar esta reconstrucción que dará gloria a nuestra entidad.

Para ello es preciso mantener entusiasmos y comunicarlos, también, a nuestros hermanos de raza.

De ahí por qué aspiramos a que el mayor número de nuevos elementos se vincule a «Euskal Erria» y que todos unidos en forma entusiasta, cooperen a la iniciativa del Consejo de reconstruir su sede central.

Haciéndolo así, esta obra se verificará rápidamente con el esplendor que todos desean.

HACIA LA VICTORIA

Quienes hayan seguido de cerca el movimiento vasquista de los últimos años, podrán extrañarse de la cordial acogida que hallan aquí nobilísimas excitaciones en favor de la concordia entre los hijos de la raza preocupados de sus destinos. Pero esa extrañeza no puede darse, de ningún modo, entre los que conocen de cerca y a fondo nuestra actuación. Que siempre hemos sostenido la sustantividad de lo étnico y de lo social, y su eminencia ante lo político.

Esto último fracciona, pese al valor constructivo que puedan tener en sí, sus ideas básicas. Pero lo social reclama siempre solidaridad y elevación de la mente y corazón sobre cuanto no signifique valor primario en la vida de la colectividad.

¡La vida de la colectividad! ¡La vida de la raza! En estas tres palabras compendiamos nosotros, años ha, todo nuestro programa de ideas y de afectos. Porque entendemos que el problema planteado ante el pueblo vasco por el siglo XX es de ser, y no de modalidades de gobierno, venimos proclamando la necesidad de la cooperación general. Cuando una raza está en crisis en que se juega su existencia, es obligada la solidaridad, porque todo auxilio se reclama en estos casos y porque el clamor de la sangre llama con voces irresistibles.

Está el peligro, el gravísimo peligro, en ignorar el mal. Está el gran riesgo en que el pueblo, enfermo y en trance de muerte, no lo advierta. Un hombre que puede salvar su alma, conociendo que se halla al término de su vida terrenal, no puede prolongar ésta ni por un solo instante con presentir la inminencia de la muerte. Pero en los pueblos sucede otra cosa. En éstos, el instinto de vida tiene un poder incomparablemente superior, un poder casi creador. Y a la vista del borde del abismo, que aterroriza al hombre enfermo, se enciende en las entrañas de las naciones el anhelo de subsistir, con el que fluyen energías renovadoras que transforman a los pueblos. Cómo puede ser ésto, no lo sabemos; mas la Historia nos dice que es verdad, y gran verdad, advertida y aprovechada por los patriotas para despertar, para estimular y desarrollar en las razas caídas torrentes no sospechados de fuerza vital.

Conociendo esto, hemos tratado una y mil veces de prevenir a los distraídos, cuyo número es legión de legiones, la naturaleza verdadera del problema vasco, advirtiéndole que no es problema político, problema de modalidad de ser, sino de existir. Ante el siglo XX, la crisis vasca es crisis racial, crisis social, crisis de vida o muerte. Quisiéramos equivocarnos; pero esa es la formidable realidad, que conviene sea apreciada por todos, por la virtud creadora que el sentimiento de una muerte próxima evoca alrededor de un pueblo vivo aun y que, no estando degradado, puede salvarse.

Ese convencimiento de verdad, de inegable verdad, de verdad cardinal en la actuación vasquista, y ese convencimiento de la eficacia restauradora del conocimiento de la verdad de la crisis mortal que sufre la raza, viene impulsándonos hace ya años a mirar lo vasco como problema de vida, como cuestión, como asunto en que se ventila, ante todo y sobre todo, la vida, la existencia del pueblo que nos dió lo que somos.

Y hay otra razón, casi tan grave como las dos señaladas, que nos afirma más y más en este punto de vista y de acción. Y es que con él queda reprobada con censuras gravísimas la apatía, cuanto más la oposición antivasquista, de nuestros hermanos, porque en todas circunstancias están obligados los hijos al socorro de su madre, en peligro de muerte. Y tiene otra faceta esta razón: la de la licitud innegable de una actuación enderezada, sincera, noblemente, a arrancar a un pueblo de las garras de la muerte. Eso es lo que nosotros pretendemos; a eso vamos. Pero no hay sombra de legalidad justificiera que se interponga entre el dolor de una raza que agoniza y el de sus hijos que quieren salvarla...

Si esta es nuestra visión del problema vasco, problema de vida o muerte de la raza, según podríamos probar con centenares de artículos, publicados aquí mismo en estos quince años, ¿cómo negar que sustentamos ahora, como siempre, la sustantividad de lo étnico y de lo social, y que por ello se impone, a nuestro entender, una solidaridad en defensa de lo sus-

tancial del pueblo? Y si esto es así, como lo es, ¿qué fundamento de verdad puede tener eso que por ahí se ha dicho de que nuestra adhesión a este programa de acción vasquista significa una rectificación?

Una y mil rectificaciones deben estar dispuestas a realizar los soldados de una gran causa para servirla. Cuantas rectificaciones reclamen su honor y su triunfo. El enderezar lo torcido deshonor. Todo lo contrario. Pero, hallándonos dispuestos a rectificar lo torcido, no podemos corregir lo que está derecho.

Sin excitación alguna, con plena libertad, hemos, pues, recogido gustosísimos las excitaciones a la concordia vasquista de don Bonifacio de Echegaray, benemérito escritor vasco, con el que coincidimos en ideas y afectos. Por su significación personal relevante, por su patriótica orientación general, por la seguridad de sus juicios y por el tono cordial, invariable, de su intervención, gozosos la hemos dado a conocer. El haberse manifestado el señor Echegaray, hasta la fecha, en posición que no podía ser confundida con la nuestra, da a la coincidencia que celebramos especial valer. Pero no es extraña, como impuesta por la realidad, por una realidad única.

Aplauda el señor Echegaray la marcha ya iniciada hacia la Federación de Sociedades Vasquistas. En ella está la clave de la solidaridad racial, de la amplia solidaridad racial, en que vemos el camino del éxito. Hay, por ella, unidad con aquella libertad en los fines próximos y en los modos que sólo la Federación presta. Que los intereses amenazados son muchos; a nadie se otorgó la infabilidad al defenderlos, y son diversas las vocaciones y las rutas a se-

guir, escuchando los llamamientos de lo alto.

Es, por otro lado, algo característico de la raza la diversidad. Exagerándola, no llegamos en pasados siglos siquiera a la confederación. Y no hay con el vínculo federativo razonables temores de asfixia del espíritu expansivo e individualista de la estirpe. Da margen a gran amplitud de movimientos y a que su variedad refleje, en una acción compleja y gloriosa, la fecundidad de la gente vasca. Permite vibrar templar, caldear el espíritu, y... hacer. Mas todo ello sin riesgo de la santa, de la vital unidad racial, no tan segura como debía hallarse, pues, sin ella, cesaría pronto de latir el corazón de este pueblo, el más antiguo de la vieja Europa.

Bien está el vigoroso golpe que la pluma ágil y nerviosa del irónico "Latz" asesta al dormido espiritualismo de nuestro pueblo; pero, como replica con acierto el señor Echegaray, el que éste no reponda a las diferencias morbosas de temperamento emboscadas en opuestas doctrinas, no significa el derrumbamiento del gerri-llerismo. Y su prueba del despotismo que bárbaramente viene sofocando los restos del espiritualismo racial, por el que esta vida merece la pena de ser vivida; de ese deportismo asolador de la inteligencia de las muchedumbres vascas, muestra con su habitual rudeza cuán poco se ha consolidado la obra de integración, de unidad cordial, iniciada con tanto esfuerzo a fines del pasado siglo. ¡Obra delicada, que amenaza ser desgarrada por una juventud que adora la patada!

Solidaridad. Federación... Por ahí se va a la victoria.

Kizkitza.

La semana de la Pelota Vasca en los Bajos Pirineos

—¿Salimos para San Sebastián, para continuar a Saint Palais, — dijo "Euskadi" de Bilbao, en uno de sus últimos números — a la clausura de la Semana de Pelota Vasca?

"Eku-Eskerr" — que es quien nos formuló la anterior proposición — no se vió forzado a repetirla. Un breve "conforme" fué nuestra inmediata contestación.

Porque para nosotros no podía darse progra-

am más sugestivo, aún teniendo en cuenta los "San Antolines" de Lequeito, fiestas de nuestra especial prelidección.

La ocasión para una excursión por la otra vertiente del Pirineo, para nosotros de tan particular encanto; respirar en aquel ambiente tan nuestro, y, sobre todo, conocer las especialidades de "pasaka" y "joko garbia" — que me eran desconocidas — en su propia "tzaltza"

no es cosa que se nos ofrece todos los días.

Oscurecía, y las moles del Udala y del Amboto no mostraban más que su negra silueta cuando alcanzamos el alto de Mallavia. Cenamos en Deva y reemprendidos la excursión llenos de optimismo. Después al subir Iciar, la sugestión de la inmensidad del mar, más tarde el encanto del rinconcito acogedor de Zumaya, luego la severidad de Guelatia con su faro sobre el "ratón" y las pequeñísimas casas de los pescadores al abrigo de las murallas, alumbradas por tenues luces... luego la carretera que corre sobre el acantilado, deslizándonos nosotros por junto a las olas que se rompían, como los niños cuando juegan en la playa.

Y el bullicio de Zarauz y nuestro desfile llamando la atención — a pesar de tratarse de "petit voiture" — de las morenas veraneantes, al igual que antes en Deva.

No habíamos salido aún de nuestra meditación respecto a la influencia de la gasolina sobre los gustos de la mujer moderna, cuando nos extasiamos ante el inimitable cuadro de la ría de Orio con la luna reflejándose en sus tranquilas aguas.

San Sebastián nos produjo la impresión de un gran hotel y un gran garage, lleno de gente y de lujosos automóviles.

Nos lanzamos nuevamente a la carretera la mañana del domingo, con dirección a Hendaya; pero debo confesar para tranquilidad de un tío mío, que anteriormente me llamó la atención por no haberlo hecho constar así, que antes cumplimos con los deberes que nos impone nuestra condición de buenos hijos de Roma.

Después de cumplidas las formalidades de la frontera, pasamos por Urrungne, el pueblo de los Dangaitz, que estaba preparándose para las fiestas patronales, que se celebraban estos días.

En San Juan de Luz, el pueblo de los recios pescadores, como los nuestros de Ondárroa o de Lequeito, tomamos la carretera de Espelotte. Pasamos por Cambó, que, como siempre, encontramos encantador con sus casitas blancas y sus chalets casi ocultos entre los frondosos parques que los rodean. Después Hasparrren, con el paisaje y los tipos iguales a los nuestros. De no existir en los caseríos las ventanas con persianas pintadas y las torres de las iglesias de pizarra, nos hubiéramos figurado que atravesávamos cualquiera de los valles vizcaínos.

Llegamos a Saint Palais a la hora del me-

diodía, en el preciso momento en que Gastón Benac disponíase a disparar una placa de un grupo de lo más graneado de los allí reunidos.

Reconoce Benac a "Esku-Eskerr", y se dirige rápidamente hacia nosotros para saludarnos.

Fuí presentado a Benac, y éste a su vez me presenta al resto de los allí reunidos como redactor de la journal "Euskadí", de la journal "Bilbao" y de no se cuántas journales más.

Excusado decir que fuimos recibidos con toda afabilidad, haciéndonos sentar en la mesa presidencial en el banquete que a continuación se celebró, junto a Ibarregaray, Presidente de la Federación y Diputado; M. Guyazague, alcalde de aquella villa; Faillot, internacional de rugby; Gastón Benac y Forgues, Presidente del Avirón Bayonés, también campeón internacional de rugby y varias veces campeón de pelota, estos tres acompañados de sus gentiles señoras. El Vizconde de Saint Pastou, secretario general de la Federación, y otras personalidades que no recordamos.

La llegada a los postres del popular Barbié, bardo de San Juan de Pie de Port, fué la iniciación de los cantos entonados a coro por todos los asistentes. Hízose el silencio para que Barbié cantara un solo con su pastosa voz de barítono que luego repetimos todos a coro.

Si antes estábamos un tanto emocionados con los agasajos que nos prodigaron y, sobre todo, gozando de aquel ambiente tan campechano, nuestra emoción subió de punto y corrió un no se qué por todo nuestro ser al oír tan sentidamente entonadas aquellas preciosas canciones suletinas.

También debo mostrar mi agradecimiento a Ibarregaray, por su amabilidad concediéndome un rato de charla en euskera.

EL JUEGO DE "PASAKA".

No nos habíamos levantado aún de la mesa, cuando se notaba gran animación en la plaza, situada frente del trinquete.

Arribaba gente en sinnúmero de automóviles, sorprendiéndonos sobremanera la cantidad de "gente bien", y especialmente de bellas mujeres.

En primer lugar se celebró en el trinquete, aborrotado de gente, la final de esta especialidad.

Jugaban Róspide y Dunatte, de San Juan de Luz, contra Lustalot y Berrogain, de la localidad.

El juego es con guantes y pelota de 210 gramos, y su desarrollo es muy parecido al tenis.

El trinquete está dividido en cuadros con una red igual a la del tenis en medio.

El juego, consiste como su nombre lo indica en pasar la red, y consiste en sacar el delantero — que lo hace siempre en dirección al frontis — tirando con las manos al tejadillo.

No vamos a entrar ahora en explicaciones concretas de lo que es el juego. Únicamente diremos que se juega por quince juegos. La técnica del juego estriba en meter en el fraile o chalfán, o bien a coger el ángulo que forman el frontis y el suelo, los que juegan con dirección al frontis, y los contrarios a meter la pelota en la red.

Los de Saint Palais triunfaron por el resultado de 13 juegos contra 8, distinguiéndose Lustalot. Actuó de Juez en este partido Barbié.

“JOKO GARBIA”.

Después nos trasladamos al amplio frontón de largo, construido en 1923, que, cortado en su mitad por una tribuna, habilita ahora la cancha para esta modalidad.

Aquel amplio cuadrilátero en la verde campiña con sus tribunas repletas de gente, en donde la aristocracia se acomoda confundida con el pueblo, sin pretender el aislamiento para hacer resaltar su distinción, nos ofrecía una hermosa nota de color. Para hacer más evocador este cuadro, ni siquiera faltaba la agradable brisa, sustituyendo a aquel viento Sur, tan bellamente descrito por Pierre Loti, en su “Ramuntcho”. Y para que el cuadro fuera más completo, no faltaban ni siquiera los curas. Vimos muchos, entre ellos al párroco de San Esteban; el de Ustaritz, que había llegado acompañado de sus muchachos; el arcipreste de Biarritz, que actuó de Juez...

Los equipos finalistas eran los de “Kapito-erri” de Ustaritz (“Kapito-erri”, lugar de antiguos hatzarres) representado por Alzuyeta, Heuty e Iribarren, y los del Avirón Bayonés que hace varios años son campeones. Estos son Ibarregaray y Forgues, antes citados, y Gaby.

El partido fué a 50 tantos.

Había oído hablar del juego limpio, especialmente de la bolea; pero nunca pude sospechar que fuera tanto. Si de mí dependiera, desterraría desde este mismo momento el juego de

cesta con máuser e implantaría este “joko garbia” pues no hay punto de comparación entre ambos juegos, aun teniendo en cuenta la violencia que con aquél se imprime a la pelota y el rebote. La elegancia de la bolea no es posible en ningún otro juego. Y esta declaración tiene mucho valor si la lanza un marquinés.

Desde el primer momento salieron por delante los del Avirón. Forgues, que actuaba de zaguero, comenzó haciendo un juego raso, pero prontamente se dió cuenta de que no podía ganar con aquella clase de juego, pues tanto Heuty como Alzuyeta eran dos delanteros muy seguros.

Optó, pues, por hacer un juego de resistencia levantando y atrasando la pelota, para intercalar de vez en vez Gaby unas formidables cortadas.

Aprovechando un momento de desconcierto de Istarcita, pues por fin vencieron los del Avirón, que luego redujeron a seis, aproximadamente, los de Ustaritz, cargando violentamente el juego sobre Ibarregaray, el punto flaco del equipo campeón, y aprovechando también la mala suerte de Forgues en algunas pelotas, que perdió por botes extraños de las mismas.

La cosa no pasó más que de una momentánea esperanza para León Alzuyeta, que empujaba con todo su cuerpo a los casi sus paisanos de Istarcita, pues por fin vencieron los del Avirón dejándoles en 39 a sus contrarios para los cincuenta a que iba el partido.

Nos gustaron sobremanera los delanteros, que jugaron en la izquierda: Heuty, por Ustaritz, y Gaby por los contrarios. Los dos muchachos jóvenes, no sólo prometen, sino que también son una realidad.

Forgues se distinguió por su tenacidad y su juego extremadamente seguro, e Ibarregaray, como sacador y como jugador de inteligencia. Nos sorprendió la resistencia que demostraron Ibarregaray y Forgues, a pesar de contar con cuarenta y seis y cuarenta y cuatro años, respectivamente.

Había anochecido y la campana de la parroquia tocaba el “Angelus” cuando salimos de aquel lugar con dirección a Bidache y Bayona, un tanto tristes como cuando se deja a algo que se ha asido fuertemente a nuestro corazón.



El Aserradero "Juan B. Bidegaray"

Festejando su 60.^a aniversario este conocido establecimiento industrial reunió, el domingo 28 de Octubre a todo el personal en una fiesta campestre, que se realizó en nuestro Parque "Euskal Erría" en la Avenida Italia cedido galantemente al señor Juan B. Bidegaray, a tal efecto.

Entre los números que componían el programa, figuraba un almuerzo que fué servido en el gran salón de fiestas, reservándose para el atardecer un sabroso churrasco hecho a la criolla.

Hubo números de música que amenizaron tanto el almuerzo como las horas de la tarde no faltando la nota cómica y ocurrente a cargo de algunos aficionados a este género de entretenimientos, completándose con los famosos "Tres Machetes."

Al sentarse en la mesa, el señor Juan B. Bidegaray — nuestro ex Presidente y amigo — recordó a su señor padre con palabras cariñosas, mencionando su meritoria labor realizada

durante más de medio siglo; hizo referencia a todos los otros colaboradores que tuvo el establecimiento, hoy fallecidos. Todo el personal escuchó de pie, y con todo respeto, las palabras del señor Bidegaray, como homenaje, a la vez, al fundador de la casa y demás personas nombradas.

Terminadas sus breves palabras se sirvió el almuerzo, el que transcurrió en el ambiente más culto y con el mayor entusiasmo, haciéndose honor a un buen menú.

Hizo también uso de la palabra uno de los antiguos obreros de la casa, quien agradeció, en nombre de todos sus compañeros, la fiesta con que les había honrado el señor Bidegaray.

Felicitemos al señor Bidegaray por la excelente idea de haber dado un día de alegría y expansión a su apreciado personal, homenajeando a la vez la memoria de su inolvidable padre, a quien se debe la existencia del establecimiento industrial que nos ocupa y que honra a nuestro país.



LIBROS NUEVOS.

Historia Nueva ha comenzado la publicación de obras de autores hispanoamericanos. El propósito de esta editorial es contribuir a la formación del acervo de la cultura original y característica de los pueblos hispánicos y propender a la creación de un vínculo estable y fecundo entre nuestros pueblos. En ella colaboran todos los escritores hispanoamericanos de ideología moderna.

Los primeros libros publicados son EL DUEÑO DEL ATOMO, novela del gran humorista Ramón Gómez de la Serna; POLITICA, FIGURAS, PAISAJES, de Luis Jiménez de Asua; una de las figuras más representativas de la mentalidad hispánica. Ambos libros, dentro de su distinta significación, expresan la tendencia de la editorial.

Muy pronto aparecerán: LAS HUELLAS DE LOS CONQUISTADORES, de Carlos Pereyra; NACIONALISMO E HISPANISMO, de E. Gómez de Baquero; LOS CAUDILLOS BARBAROS, de Alcides Arguedas; EL BLOCAO, de Díaz Fernández; LA LIBERTAD DE AMAR Y EL DERECHO A MORIR, de Jiménez de Asúa; EL PUEBLO SIN DIOS, de César Falcón; SANDINO, de Froylán Turcios; LA SEXTA CONFERENCIA PANAMERICANA, de Camilo Barcia Trelles.

Seguirán obras de Gregorio Marañón, Federico Acosta Velarde, Américo Castro, Jorge Mañach, Max Jiménez, Cayetano Coll y Cuchí, Miguel de Unamuno, Manuel Ugarte, Joaquín García Monje, Antonio Espina, Gabriela Mistral, Joaquín Edwards Bello, Fernando Ortiz, José Carlos Mariategui, José Venegas, Adolfo Palacios, Carlos Sánchez Viamonte, Rafael Heliodoro Valle, José Gorostiza, Alberto Lasplaces, Alfredo Palacios, Rafael Calleja, José Escofet, Gaziél, José Plá, A. Torres Rioseco y otros.

"NERE".

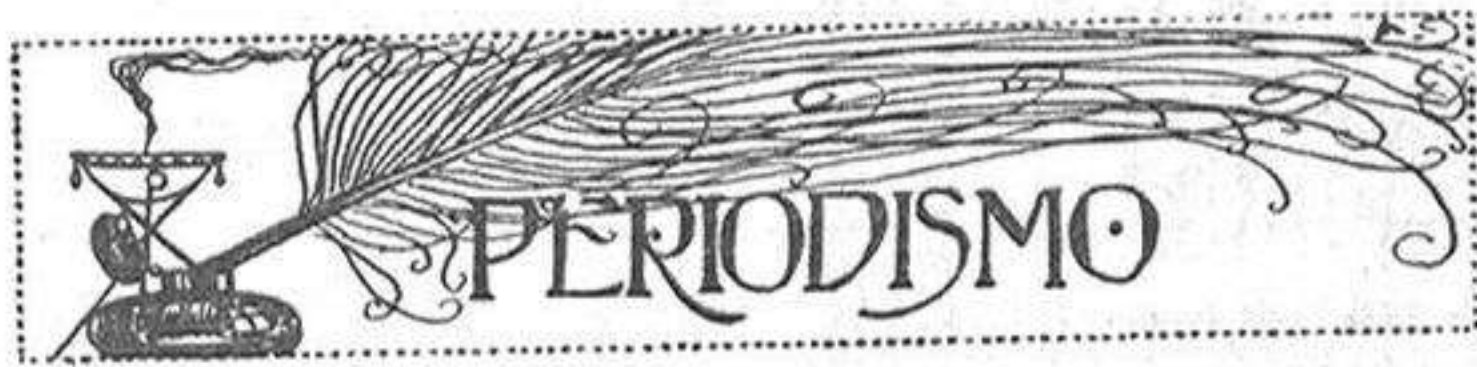
Hemos recibido una interesante carta del escritor vasco D. Eladio Esparza con otra de presentación del Revdo. Padre Fernando Soloeta, antiguo profesor de "Euskal Echea" y que, por momentos, debe partir para Kansu, (China), para realizar misiones entre los infielés.

La obra de la referencia fué premiada recientemente en concurso importante y está bien encuadrada.

La leeremos con mucho gusto.

Pero consideramos un deber el recomendarla a nuestros hermanos de raza, en la seguridad de que pasarán gratos momentos leyendo esta novela, de cuyo autor tenemos las mejores impresiones, desde que es un colaborador constante del apreciado colega "Euskadi" de Bilbao, y cuyo alto espíritu cultural lo coloca entre los grandes valores con que cuenta actualmente nuestra raza.

Agradecemos su deferencia y estamos convencidos de que, con esta insinuación muchos asociados obtendrán tan interesante obra.

**"LA BASKONIA".**

Un nuevo aniversario, bien grato por cierto para la colonia vasca en la Argentina y para nosotros, acaba de celebrar nuestro colega "La Baskonia", cuyos constantes progresos son evidentes.

Le deseamos muchos éxitos en su campaña enteramente vasquista.

**CENTRE BASQUE FRANCAIS.**

Se verificaron, en Buenos Aires, las elecciones en "Centre Basque Français", cuya Comisión Directiva se ha constituido en forma reglamentaria según comunicación que hemos recibido y a cuya atención quedamos agradecidos.

La nueva Comisión Directiva está constituida en esta forma:

Presidente, señor Bernardo Mediondo; Vicepresidente, señor Arturo Cazalá; Secretario, ingeniero Juan Esperne; Prosecretario, señor Benjamín Toulouse; Tesorero, señor Pedro Harguindeguy; Protesorero, señor Emilio Uhalde; Vocales: señores, doctor Pedro N. Elicagaray, Juan Capdepond, José Harboure, Pedro Tissier, Alfredo Emparan y Pedro J. Uhalde.

Le presentamos nuestras felicitaciones con augurios de éxitos.

**LA FIESTA N.º 123.**

Conforme a lo que habíamos anunciado, el domingo 11 del corriente, en nuestro Recreo de Malvín, se verificó la fiesta social, con numerosa asistencia de asociados, consocias y familias. Se pasaron momentos de grato esparcimiento y el programa combinado se cumplió en todas sus partes.

Nuestras fiestas tienen un particular encanto: su sencillez. Por eso son tan reclamadas. Además, nuestro ambiente es enteramente familiar.

JUAN LUIS MIGLIARINI.

Ha fallecido este apreciado consocio, en plena juventud.

Había simpatizado con nuestra acción vasquista y hacía algunos años que formaba parte de nuestras filas. Era muy amante del deporte de la pelota.

Elemento de trabajo, actuó noblemente y supo atraerse, en la rueda de sus amistades, hondos afectos por sus condiciones personales.

Llegue hasta los suyos nuestra palabra de condolencia.

DON PEDRO ARAMENDIA.

En forma verdaderamente trágica, falleció en nuestra capital el señor don Pedro Aramendía, Presidente del Directorio del Banco de la República, caballero que contaba con grandes vinculaciones.

Siempre recto, amigo de todas las horas, su

muerte causó profunda impresión en todos los círculos.

El señor Pedro Aramendía no formaba parte de "Euskal Erría", pero simpatizaba con ésta: por eso, más de una vez, fuimos favorecidos con su cooperación entusiasta y decidida y en todas las colectas realizadas por nuestra Institución, figuró su nombre.

Hombre de grandes empresas, en ellas triunfó ampliamente y su nombre prestigioso lo recordarán siempre con cariño cuantos tuvieron la satisfacción de tratarle.

Llegue hasta los suyos que le lloran nuestra palabra de resignación y de condolencia.

NUESTRO PESAME.

Entre sus numerosas amistades causó dolor la muerte de la señora Bernarda C. de Aguirre Zabala, esposa muy amada de nuestro consocio el señor Ignacio Aguirre Zabala.

La extinta, adornada de excelentes virtudes y merecimientos, atrajo sobre sí, la simpatía que inspiran las almas superiores.

El sepelio de sus restos congregó a numerosa concurrencia y sus deudos vienen recibiendo sentidas manifestaciones de condolencia a las cuales unimos las nuestras.

IN MEMORIAM

A las misas celebradas en memoria de la que fué meritoria consocia, doña Josefa Echeverría de Mujica, asistieron muchas de sus relaciones. Su memoria se recuerda con toda veneración y cariño, desde que fué una dama de grandes merecimientos y virtudes. Con motivo del primer aniversario de su muerte su tumba se vió cubierta de flores.

D. JUAN ZUBIZARRETA.

Acompañado de su familia y después de haber realizado un viaje felicísimo por las principales ciudades del viejo mundo, regresó a nuestra capital el apreciado consocio don Juan Zubizarreta, elemento que cuenta con muchas vinculaciones. Le presentamos nuestra salutación de bienvenida.

LOS HERMANOS ARRUE.

Hemos tenido el agrado de recibir, el 12 del actual, la visita de los artistas vascos don José y don Ramiro Arrúe, mientras el barco que los conducía a Europa hizo una breve escala en nuestro puerto. Los hermanos Arrúe vienen

gratamente impresionados de su visita a la Argentina y al Uruguay y se despidieron de nosotros con votos por la grandeza de nuestra Institución "Euskal Erría".

Que tengan un viaje enteramente feliz.

AGRADECIMIENTOS.

Miguel Echeverría y su esposa María E. Ferrando de Echeverría agradecen sinceramente las condolencias recibidas con motivo del fallecimiento de su querida hijita Gladys Teresa.

—Los deudos de Juana Ardanz de Etchemendy, sumamente agradecidos.

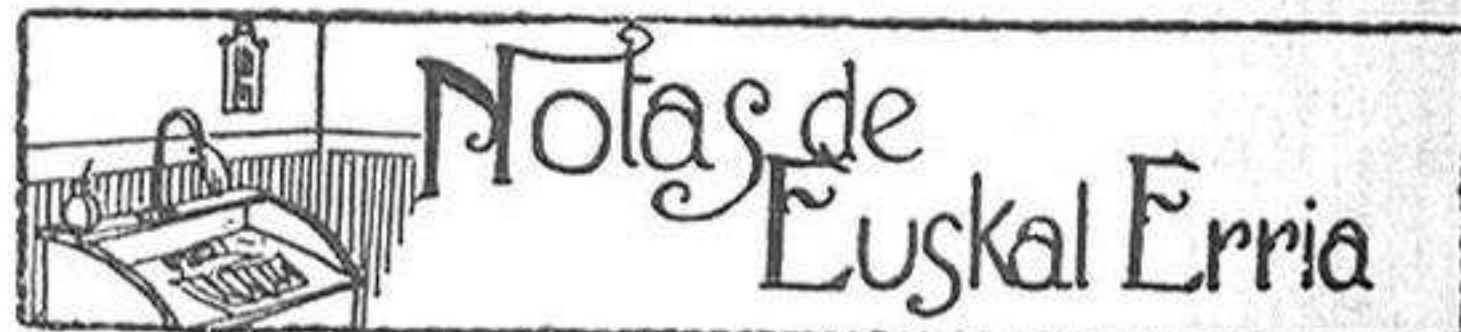
—Los deudos de José Oteguay, muy agradecidos.

ENFERMOS.

Está enfermo nuestro consocio don José Aiscar.

—Restablecido nuestro Presidente, don Esteban Leonis.

—Fué sometida a una operación quirúrgica la señora Margarita E. de Juarbe.



NUEVOS SOCIOS.

Al acta del Consejo N.º 626, corresponde la presentación de los siguientes nuevos socios:

Carlos Finocchietti, (Anual), Cooperador, N.º 3294, presentado por los señores R. Vilardebó y Menotti Crottogini.

Nelson C. Otamendi, Activo, N.º 3295, por J. A. Otamendi, y Sotelo Rodríguez.

José Freire, Activo, N.º 3296, por Pedro y Juan Ayerza.

Felipe Garate, (Reincorporado), Activo, N.º 3297; Francisco Liñares (hijo), Cooperador, N.º 3298; Román Fernández, Cooperador, N.º 3299, por Manuel Mujica y Martín José Mariez-currena.

Carlos A. Osorio, Suscriptor, N.º 3300, por Manuel Mujica y J. Villarreal.

E. Adolfo Came, Cooperador, N.º 3301, por Manuel Mujica y J. Carvallido.

Laureano E. Alvarez, Cooperador, N.º 3302, por Fermín Montenegro y José Aiscar.

Juan C. Piñeyro, Cooperador, N.º 3303, por E. Bragaña, y Ricardo Vilardebó.

Avelino Gerona Sapelli, Cooperador, N.º 3304, por Pedro M. Osácar y A. Sapelli.

Juan F. Carballo Pou, Cooperador, N.º 3305, por M. Dandrau y Roberto Vicente.

Manuel Marañón, (Reincorporado), N.º 3306 por Francisco Villanueva y Manuel Mujica.

Mariano Carballo Pou, Cooperador, N.º 3307, por M. Dandrau y R. Vicente.

OTROS ASUNTOS TRATADOS

A la misma acta anteriormente reseñada, correspondían los siguientes asuntos:

—Don Domingo Benthem, desde Buenos Aires ofrece en venta un cuadro. Por intermedio de la Secretaría General se le manifestará que la Institución no tiene interés.

—El Centro Eúskaro Español, invita para

la fiesta anual del domingo 21 del corriente. Nómbranse delegados a los señores doctor Enrique José Mochó, y José Mariezcurrena, lo que se comunicará por nota.

—Autorízase el señor Juan B. Bidegaray para que disponga del Recreo social de Malvín el 28 del actual.

—El paisajista vasco don Nicolás de Múgica, desde Zarauz, envía un saludo al Consejo Directivo, acompañado de un dibujo para la Revista, cuya pieza se agradece. Se reciben también, varias fotografías.

—Tratáronse asuntos internos.

—Se levantó la sesión a las 11 p. m., habiendo comenzado a las 9 y 10.

ADMINISTRACION DE LA REVISTA "EUSKAL ERRIA" - OCTUBRE DE 1928

DEBE

HABER

Octubre 1.º	Existencia en Caja . . .	\$ 23.37
»	Recibido de D. Juan Arotcharen, por concepto de avisos . . .	» 98.20
»	Recibido de la Tesorería . . .	» 50.00
»	Sota y Aznar aviso . . .	» 15.00
	Suma	<u>\$ 186.57</u>

Octubre 30	Pagado a Manuel Iglesias por imp. de los Nos. 554 y 555	\$ 120.00
»	A. A. P. Parrabère, redacción . . .	» 20.00
»	Porte Pago Julio, Agosto y Set. . .	» 6.54
»	Juan Arotcharen, comisiones . . .	» 5.89
»	Somaschini clisés	» 4.95
»	Por conducción y estampillas . . .	» 3.62
	Saldo a Noviembre	» 25.57
	Suma	<u>\$ 186.57</u>

M. Mujica

Administrador

Balance de la Caja de "Euskal Erria" correspondiente al mes de Octubre de 1928.

(EJERCICIO 1928 - 29)

I N G R E S O S

A SALDO DEL MES ANTERIOR		\$	3.776.20
A TERRENO EN MALVIN			
Recibido de D. Enrique J. Tarino, por el mes de Agosto de 1928	\$		60.00
A CUOTAS A COBRAR :			
Recibido de Don Juan Arotcharen, según balance, del «Movimiento de Socios y Valores» de Octubre 1928	»		703.30
A SECCION BENEFICENCIA E INSTRUCCION			
Recibido de la Comisión de Señoras:	»	183.50	\$ 946.80 \$ 4.723.00

E G R E S O S

POR GASTOS GENERALES :			
Comprobante 78	Teléfono sede central hasta el 30 Noviembre 1928	\$	14.39
» 79	Impuesto Previsión social, Agosto 1928	»	0.60
» 80	Impuesto alumbrado y salubridad, Setiembre de 1928	»	3.60
» 81	Impuesto Instrucción Pública, Octubre de 1928	»	1.20
» 85	A Angela Durán, arreglo de banderas	»	3.80
» 86	A Arnaldo Pedro Pararbere, Secretaria	»	80.00
» 87	A Fermín Montenegro, administración sede central	»	40.00
» 88	gastos detallados el mes	»	5.13
		\$	148.72
POR PABELLON EN MALVIN			
Comprobante 89—	Pagado a Eugenio Arin, conservación y vig. del Recreo »	40.00	\$ 40.00
POR FIESTAS SOCIALES			
Comprobante 82	A Diconca y Pons orquesta Fiesta N.º 123	»	38.00
» 83	A Eugenio Arin consumación músicos, servicio guarda- ropa, 10 litros de bencina	»	3.95
» 83 a)	A Emilio Pazos, portería	»	2.50
» 84	A Fábregas y Cia. arreglo de luces	»	3.10
		»	47.55
POR COMISIONES			
Comprobante 90	Pagado a D. Juan Arotcharen, 7 o/o s/ \$ 703.-30, co- branza de Octubre de 1928	»	49.23
		»	49.23
POR PROPAGANDA :			
Comprobante 91	Entregado a Don Manuel Mujica, por gastos Revista	»	50.-
		»	50.-
POR SECCION BENEFICENCIA E INSTRUCCION:			
Comp. Libro C. de Sras.	Pagado al Recaudador don Juan Arotcharen, 10 o/o s/ \$ 166.50 cobranza de Octubre	»	16.65
» » »	Por distribución a los pobres	»	82.-
Octubre 31	Por saldo que pasa al 1.º Noviembre de 1928	»	98.65
		\$	434.15
			\$ 4.288.85

V.º B.º

Esteban Leonis,
Presidente.

Domingo Aiscar,
Secretario.

José Mariezcurrena,
Tesorero.

BALANCE DEL MOVIMIENTO DE SOCIOS Y VALORES

MOVIMIENTO DE SOCIOS		MOVIMIENTO DE VALORES						
OCTUBRE DE 1928		DESCRIPCION						
ANUALES	MENSUALES	M	A	INGRESOS	MENSUALES	ANUALES	GANANCIAS Y PÉRDIDAS	CARNETS
69			683		<i>Existencia en 31 de Octubre de 1928.</i>			
				2.00	231.00	96.00	1.00	--
	\$ 683	683			683.00	48.00		
1	13	13		12.00	13.00	12.00		0.30
70	\$ 696	696		14.00	927.00	156.00	1.00	7.00
				5.00	217.00	132.00	--	
				9.00	710.00	24.00	1.00	7.50
1	14	14		--	36.00	12.00	--	
69	682	682	682					

RESUMEN:
 7.30
 1.00
 12.00
 674.00
 9.00

Existencia de socios para el 1.º de Noviembre de 1928.

Arnaldo Pedro Sanabère.

Secretario General

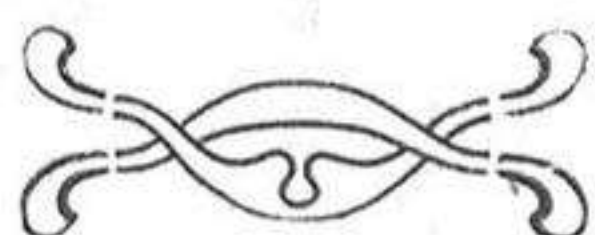
Efectivo recibido del cobrador, s/Caja . . \$ 703.30



— UN VASO DE —

YOKA

ES UN VASO DE SALUD



PIDALO A LOS —————

Productos Lácteos Kasdorf

CALLE URUGUAY, 1120

Teléf. Uruguaya 1245, Cordon y La Cooperativa

— O A LA —

LECHERIA Central URUGUAYA

Las Aguas minero-medicinales de Gestona

(GUIPUZCOA, España)

Sometidas a varios análisis químico-microscópicos por los doctores Aurelio Enriquez y Eugenio Muñoz Ramos. Director del Laboratorio Químico Municipal del Valladolid. - Las maravillosas aguas de Gestona están reconocidas como únicas para las afecciones del hígado, catarros, cólicos biliosos, cólicos hepáticos, ictericias, enfermedades de los intestinos, estreñimiento, dilataciones de estómago, dispepsia, neurastenias sintomáticas, vértigos, etc

Representante en el Uruguay: SANTOS AGUIRRE

Soriano 1018 - Montevideo

GUIA PROFESIONAL

DR. FRANCISCO GARMENDIA. — Médico Oculista. — Consultorio Río Branco N.º 1486. — Télef. Uruguaya 3045 (Central).

Dr. F. CORTABARRIA. — Médico Partero. Consultas de 2 a 4. — Uruguay, 1232.

Dr. JUAN SERVETTI LARRAYA. — Médico. — Tratamientos especiales para la curación radical de reumatismo y de la sífilis. — Consulta: de 13 a 15. — 18 de Julio, 1493.

ROGELIO DUARTE. — Cirujano Dentista. — Sierra, 2254. — Hora fija. — Teléfono Uruguaya 460 (Aguada).

SAVERIO LAGUARDIA. — Cirujano Dentista. Yí, 1290, esq. San José.

JUAN BELZA. — Cirujano dentista. — Hora fija. — Sierra 1680.

TRISTAN J. AGUERRE. — Profesor de Masaje. — Especialista en los casos de Anquilosis. — Consultas: de la h. 14 a la h. 16 — Venezuela, 1339. — T. U., 1906 (Aguada).

ESCRIBANIA OSPITALECHE. — A cargo de J. de Freitas, C. E. Schickendantz y Agustín J. Rapallo. — Télef. 3329 Central. — Misiones 1390.

VICENTE J. ECHEZARRETA

ABOGADO Y ESCRIBANO

ESTUDIO: BUENOS AIRES, 408 - DE 15 A 17

JOSE S. GASCUE. — Escribano Público. — Misiones 1462. — Télef: Ug. 108 (Central).

Pedro M. Marizcurrena

ABOGADO

SORIANO, 1079

Montevideo

TEL. LA URUGUAYA 3405-CENTRAL
LA COOPERATIVA

ESCRIBANIA "LACERDA"

ESCRIBANOS

A. P. Lacerda - M. A. Olivera Ubios

BARTOLOMÉ MITRE 1381

Tel. 3842, Central

JOSE GARMENDIA. — Fábrica de Alpargatas. — Ventas por mayor y menor. — Cerro Largo, 833.

SOMBRERERIA "AU CŒUR DE PARIS", de Yriart y Cía. — Artículos para hombres y niños. — Calle 25 de Mayo, 552, esquina Ituzaingó.

JUAN HARAMBURE TISSIER. — Horno de Ladrillos y Transporte de Piedra y Arena. — Camino Cuchilla Grande y San Carlos (Maroñas). — Teléfono Uruguaya, 131 (Unión).



Lavadero «América»

COLONIA 2225

Sección FAMILIAS - Télef. 823 Gordon

Sección EMPRESAS - " 607 Gordon

HIGIENE - RAPIDEZ - ECONOMIA
CONSERVACION

«EL MODELO»

FUNDICION Y TALLER MECÁNICO
de **EULOGIO ARIN & Cía.**

Especialidad en artículos para obras
sanitarias

URUGUAYANA 3430, entre Capurro y Gil
Teléfono Uruguay, 337 - Paso

ANILINAS «E.E.»

De alta concentración y gran firmeza.
Unicas anilinas preparadas para
uso doméstico. — Precio del
tubo de cristal \$ 0.30.

ENRIQUE ELIZALDE

Juan Carlos Gómez 1418 - T. U. 2951 Central

SARA ETCHEBARNE

PROFESORA DE TAQUIGRAFIA

PORVENIR 69 B) UNION

CLASES PARTICULARES PARA SEÑORITAS
A DOMICILIO Y EN LA ESCUELA ITALIANA

MAGALLANES, 1577

Provisión «Mateo»

GRAN SURTIDO PERMANENTE DE
FRUTAS DEL PAIS Y
EXTRANJERAS

AVENIDA 18 DE JULIO, 2017

MONTEVIDEO

Teléf: La Uruguaya 3222 (Colonia).

HOTEL "VASCONIA"

de ANTONIO MICHELENA

Dormitorios montados con todo el confort moderno
y con mobiliarios nuevos. Trato esmerado y prolijo
Atendido por su dueño. Cuartos de baños con ins-
talaciones de agua caliente y de lluvia. - Se reco-
mienda para familias. Cerca de la Plaza Libertad

Av. Gral. RONDEAU, 1426
Teléf Uruguay 802 - Aguada

CASA IMPORTADORA

DE

FERMIN HERNANDORENA

SUCESORES DE

VENTURA & HERNANDORENA

La Casa más antigua de Montevideo en
los ramos de pinturería, cristales,
espejos y vidrios en general.

Calle 25 de Mayo 651
esq. BARTOLOME MITRE.

"LA EUSKALDUNA"

FUNDICION DE HIERRO Y BRONCE - TALLER MECANICO

DE

EUGENIO ARIN

ESPECIALIDAD EN TRABAJOS ARTÍSTICOS

JUJUY, 2620

Teléf. La Uruguaya 1370 (Aguada).

SAGARDUA SIDRA CHAMPAGNISE

TOMADA HELADA ES DELICIOSA
Esta es la marca que ha obtenido el
único Gran Premio en la
Exposición Internacional de Medicina e
Higiene del Centenario

UNICOS IMPORTADORES
VALENTIN MARTINEZ & Cia

— MONTEVIDEO —

COMPAÑÍA NACIONAL DE CARRUAJES

DE

FRANCISCO N. MIRAMONTE

Avenida 18 de Julio Nos. 1660-64 — (Plaza de los 33)

Esta casa se ha especializado dedicando toda su atención al mejoramiento del ramo de
pompas fúnebres. Hoy se encuentra en ventajosas condiciones para servir al público
por la modicidad de sus precios. Quien nos consulte siempre saldrá beneficiado

TELEFONOS: LAS DOS COMPAÑIAS

LIBRERIA
PAPELERIA
IMPRESA
ENCUADERNACIÓN
TIMBRADOS



La Popular
18 DE JULIO 1574
MONTEVIDEO
CASA
FUNDADA EN EL AÑO 1888

Aserradero "JUAN B. BIDEGARAY"

ESTABLECIMIENTO FUNDADO EN 1868

Elaboración de maderas en general para obras y construcciones de todas clases; Marcos de madera dura con moldura de todo estilo. Maderas trabajadas para decoraciones interiores, pisos, cielos rasos, etc; Maderas de cedro y pino blanco preparadas para aberturas.

CONSULTE PRECIOS

Calle MIGUELETE Y PARAGUAY - Frente al Ferrocarril Central

MONTEVIDEO

CARRUAJES
AUTOMÓVILES
POMPAS FUNEBRES

TELÉFONOS

LA URUGUAYA 305 - CENTRAL
LA COOPERATIVA, 117

JOSÉ ROSSI & Cía.

LOCAL PROPIO

CARMEN N.º 2181 Y 2187

CASA CENTRAL

MERCEDES 864-MONTEVIDEO

Tienda «La Sud Americana»

DE

PEDRO MUIÑO

RIO BRANCO 1202

ESQUINA CANELONES 951-957

Teléfono: La Uruguaya 1978 (Central)

GRAN STOCK EN TELAS BLANCAS

Tienda "San Francisco"

Calle COLON esq. CERRITO

— MONTEVIDEO —

Antigua Casa de absoluta confianza

Tel La Urug. 2281, Central

Casa Costa
Modas

Últimas creaciones en Sombreros y
Adornos

JUAN CARLOS COSTA

MALDONADO 1040, CASI ESQUINA RIO NEGRO

CAMPOS & Cía.

JOYEROS ESPECIALISTAS


IMPORTADORES

DE LOS RELOJES MARCA

"VULCAIN"

RINCON, 555 - MONTEVIDEO

Tel. 2962, Central

 BUSQUE Vd UN NUEVO ASOCIADO PARA EUSKAL-ERRIA
Es éste le deber del momento

Bazar "La Esperanza"

Calle 25 de Mayo 327 al 333

Tel. La Urug. 909-Central

MARIEZCURRENA HNOS.

Bazar "San Juan"

18 DE JULIO 1751, esq. Gaboto

Tel. La Urug. 1139, Cordón

MONTEVIDEO

Pídase el exquisito

Vermouth "OYAMA"

Premiado con Medalla de Honor en la Exposición Internacional de California en 1915

RODOLFO GORRITI

DENTISTA

Horas: de 9 a 12 y de 14 a 18

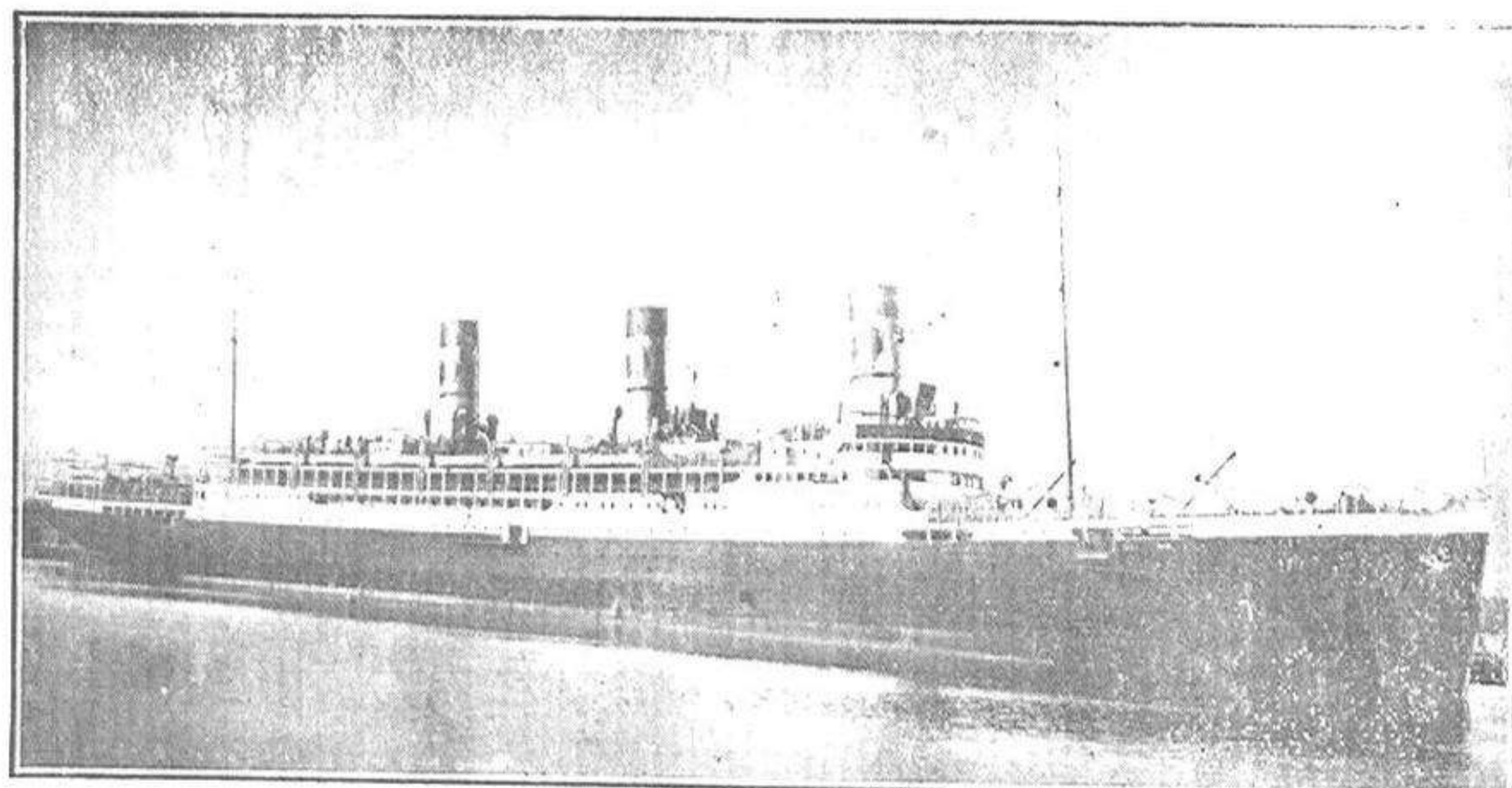
Uruguay, 843 - Tel. Urug. 797-Central

CONSULTORIO JURÍDICO DE EUSKAL ERRIA

A CARGO DEL DOCTOR
ENRIQUE JOSÉ MOCHÓ
SARANDÍ, 444 - De 9 a 11

Nuestros asociados tienen derecho a usar, gratuitamente, este servicio. Para ello, deben presentar el recibo del mes corriente o el anual.

DE MONTEVIDEO AL PAÍS VASCO



POR LOS VAPORES FRANCESES

AGENTE GENERAL

Andrés Boyer

BUENOS AIRES

AGENCIA

25 DE MAYO 350

TEL. URUG. 1167 CENTRAL

AGENTE EN MONTEVIDEO

L. DOYHAMBOURE

PORTE PAGADO

Presidente de la Diputación de Navarra
Pamplona.—ESPAÑA

PORTE PAGADO